2004 г.
Щ962
Л636
В. Толмачев
ЛЕНИНГРАДСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
10381

DIE LEGENDE VON DER HEILIGEN ELISABETH

ORATORIUM

VON

F. LISZT.

KLAVIER-AUSZUG

Ausgabe mit deutschem und englischem Text	Mk. 6._n.
Ausgabe mit französischem Text	Mk. 6._n.
Ausgabe für Pianoforte zu zwei Händen mit übergelegtem Text (deutsch u. französisch) von Otto Singer	Mk. 6._n.
Kinderspiele und Kinderchor. Text deutsch u. englisch	Mk. 1.50n.
Rosenwunder. Text deutsch u. englisch	Mk. 2._n.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Eigentum des Verlegers für alle Länder.
Alle Rechte vorbehalten.

C. F. KAHNT NACHFOLGER, LEIPZIG

Herzogl. Anhalt. Hof- Musikalienhändler.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, G. m. b. H. Leipzig.

PERSONEN-VERZEICHNIS.

Die heilige Elisabeth	*Sopran.*	Landgräfin Sophie	*Mezzo-Sopran.*
Landgraf Ludwig	*Bariton.*	Ein ungarischer Magnat	*Bariton.*
Landgraf Hermann	*Bass.*	Der Seneschall	*Bariton.*

Kaiser Friedrich II. von Hohenstaufen ..... *Bass.*

(NB. Die Partien des Landgrafen Ludwig, des ungarischen Magnaten, des Seneschall und des Kaiser's können von demselben Sänger (Bariton) ausgeführt werden.)

INHALT.

Erster Teil.

Orchester-Einleitung. ..... Pag. 2

Nº 1. Ankunft der Elisabeth auf Wartburg. ..... » 9

a) Willkommen des Volk's und des Landgrafen Hermann.
b) Gruss des ungarischen Magnaten und Zustimmung des Chor's.
c) Erwiderung des Landgrafen Hermann.
d) Erstes Mitteilen Ludwigs und Elisabeths.
e) Kinderspiele und Kinderchor.
f) Wiederholte Bewillkommnung des Chor's.

Nº 2. Landgraf Ludwig. ..... » 39

a) Jagdlied.
b) Begegnung Ludwigs mit Elisabeth.
c) Das Rosen-Wunder.
d) Danksage-Gebet Ludwigs und Elisabeths. Zwiegesang mit Chor.

Nº 3. Die Kreuz-Ritter. ..... » 69

a) Chor der Kreuzritter.
b) Recitativ des Landgrafen Ludwig.
c) Der Abschied Ludwigs von Elisabeth.
d) Chor und Marsch der Kreuzfahrer.

Zweiter Teil.

Nº 4. Landgräfin Sophie. ..... » 117

a) Dialog der Landgräfin Sophie mit dem Seneschall.
b) Elisabeths Klage.
c) Elisabeths Vertreibung aus Wartburg.
d) Sturm und Gewitter.

Nº 5. Elisabeth ..... » 144

a) Gebet.
b) Heimats - Traum und Gedenken.
c) Chor der Armen. Die Werke der Barmherzigkeit.
d) Elisabeths Hinscheiden.
e) Engel-Chor.

Nº 6. Feierliche Bestattung der Elisabeth. ..... » 172

a) Orchester-Interludium. Wiederholung der Hauptmotive.
b) Kaiser Friedrich II. von Hohenstaufen.
c) Trauerchor der Armen und des Volks.
d) Aufzug der Kreuzritter.
e) Kirchenchor. Ungarische und deutsche Bischöfe.

NAMES OF THE CHARACTERS.

Saint Elizabeth	*Soprano.*	His wife Sophia	*Mezzo-Soprano.*
Landgrave Lewis	*Baritone.*	A Hungarian Magnate	*Baritone.*
Landgrave Hermann	*Bass.*	The Seneschal	*Baritone.*

Emperor Frederick of Hohenstaufen ..... *Bass.*

(NB. The parts of the Landgrave Lewis, of the Hungarian Magnate, of the Seneschal and of the Emperor may be sung by the same singer (Baritone).)

CONTENTS.

Part I.

Orchestral-Introduction ..... Pag. 2

Nº 1. Arrival of Elizabeth at the Wartburg. ..... » 9

a) The people and Landgrave Hermann welcome her.
b) Address of the Hungarian Magnate, assisted by the chorus.
c) Landgrave Hermann's reply.
d) First Interview between Lewis and Elizabeth.
e) Children's games and children's chorus.
f) The Chorus repeat the welcome.

Nº 2. Landgrave Lewis ..... » 39

a) Hunting-Song.
b) Meeting of Lewis and Elizabeth.
c) The Miracle of the Roses.
d) Prayer of thanksgiving: Duet between Lewis and Elizabeth, assisted by the Chorus

Nº 3. The Crusaders ..... » 69

a) Chorus of Crusaders.
b) Recitative of Landgrave Lewis.
c) Lewis bids Elizabeth farewell.
d) Chorus and March of the Crusaders.

Part II.

Nº 4. Landgrave Sophia ..... » 117

a) Dialogue between Landgrave Sophia and the Seneschal.
b) Elizabeth's Lament.
c) Elizabeth's Banishment.
d) Thunder-storm and Tempest.

Nº 5. Elizabeth ..... » 144

a) Prayer.
b) Dream and thoughts of Home.
c) Chorus of the Poor. Deeds of Charity.
d) Elizabeth's Death.
e) Angels' Chorus.

Nº 6. Solemn Burial of Elizabeth ..... » 172

a) Orchestral Interlude. Repetition of the principal motives.
b) Emperor Frederick II of Hohenstaufen.
c) Death-Chorus of the Poor and of the People.
d) Procession of Crusaders.
e) Church-Chorus. Hungarian and German Bishops.

Legende von der heiligen Elisabeth.

The Legend of Saint Elizabeth.

Dichtung von O. Roquette.

Erster Theil.

FIRST PART.

English Words by John Bernhoff. Musik von Fr. Liszt.



Verlag von C. F. Kahnt Nachfolger, Leipzig.

1156.
2555. 4147.


un poco cresc.
un poco cresc. -
espress.
A
un poco agitato
cresc.
mf
più agitato e cresc. - - -


f
sempre f
Ped.
p
B
tranquillo
dolcissimo
cresc.
legato
il Tema marcato
sostenuto


sempre legatissimo
marcato
Ped.
marcato
cresc.
più marcato e stringendo
f
ff
molto cresc. e
marcatissimo
rinforzando
ff


ff
Ped.
sempre fff
p
sf
Tempo I.
cantando
dolcissimo
dim.
rit.
smorz.


Andante moderato.
p espressivo
dolce
p un poco marcato
dolce quieto ma espress.
Ped.
C
Ped.
l.H.
riten.
a tempo
p
Ped.


8
pp
p
pp
un poco rallent.
Ped.
a tempo
3
p
cresc.
f
v
Ped.
riten. molto
p
pp
ppp

Nº 1. Ankunft der Elisabeth auf Wartburg.

Nº 1. Arrival of Elizabeth at the Wartburg.




CHOR.
Sopran.
Alt.
Tenor.
Bass.
mf
Will - kom - - men die
All wel - - come the
Will - kom - - men die Braut!
All wel - - come the bride!
cresc.
Sopr. I.
Sopr. II.
f
Will - kom - men, will - kom - - men die Braut,
All wel - - come, all wel - - come the bride,
Braut!
bride!


ff
will - - kom - - - - men die Braut,
All wel - - - - come, fair bride,
ff
will - - kom - - - - men die Braut,
All wel - - - - come, fair bride,
ff
will - - kom - - - - men die Braut,
All wel - - - - come, fair bride,
ff
will - - kom - - - - men die Braut,
All wel - - - - come, fair bride,
ff


unis.
will - kom - men, will - kom - men!
All wel - come, all wel - come!
will - kom - men, will - kom - men!
All wel - come, all wel - come!
will - kom - men, will - kom - men!
All wel - come, all wel - come!
will - kom - men, will - kom - men!
All wel - come, all wel - come!


espress.
mf
Will - kom - men die
All wel - come the
espress.
mf
Will - kom - men die
All wel - come, fair
espress.
mf
Will - - kom - men hei - ssen wir die
All hail and wel - come thee, fair
mf espress.
Will - - kom - men hei - ssen wir die
All hail and wel - come thee, fair
mf espressivo
Braut, die lieb - - li - che
bride, thy beau - - ty rare
Braut, die lieb - li - - che
bride, thy beau - ty rare
Braut, die lieb - li - - che, die lieb - li - - che aus
bride, thy beau - ty rare, thy beau - ty rare all
aus
all
Braut, die lieb - li - - che, die lieb - li - - che
bride, thy beau - ty rare, thy beau - ty rare


aus fer - nem Lan - de, die un - se-rem
all else ex - cel - ling, be - hold ye the
aus fer - nem Lan - de, die un - se-rem
all else ex - cel - ling, be - hold ye the
aus fer - nem Lan - de,
all else ex - cel - ling,
fer - nem Lan - de, aus fer - nem Lan - de, die un - se-rem
else ex - cel - ling, all else ex - cel - ling, be - hold ye the
fer - nem Lan - de, aus fer - nem Lan - de,
else ex - cel - ling, all else ex - cel - ling,
aus fer - nem Lan - de, die un - se-rem
all else ex - cel - ling, be - hold ye the
cresc.
Für - sten wird ver-traut, die un - se - rem Für - sten wird ver-traut
pair, our na - tion's pride! be - hold ye the pair, our na - tion's pride!
Für - sten wird ver-traut, die un - se - rem Für - sten wird ver-traut
pair, our na - tion's pride! be - hold ye the pair, our na - tion's pride!
Für - sten wird ver-traut, die un - se - rem Für - sten wird ver-traut
pair, our na - tion's pride! be - hold ye the pair, our na - tion's pride!
Für - sten wird ver-traut, die un - se - rem Für - sten wird ver-traut
pair, our na - tion's pride! be - hold ye the pair, our na - tion's pride!


E
espress.
mf
für schö - - ner Zu - kunft
their hap - - py fu - ture
espress.
mf
für schö - ner Zu - kunft
their hap - - py fu - ture
espress.
mf
für schö - ner Zu - - - kunft
their hap - py fu - - - ture
espress.
mf
für schö - ner Zu - kunft fro - - - he Ban - de,
their hap - py fu - ture love fore - tell - ing,
mf
fro - he Ban - - - de, für schö - ner
love fore - tell - - - ing, their hap - py
fro - he Ban - - - de, für schö - ner
love fore - tell - - - ing, their hap - py
fro - - - he Ban - - - de, für schö - ner
love fore - - tell - - - ing, their hap - py
für schö - ner Zu - kunft fro - - - he Ban - de, für
their hap - py fu - ture love fore - tell - ing, their


Zu - kunft fro - - - - he Ban - - - de. Will - -
fu - ture love fore - - tell - - - ing. Oh
Zu - kunft fro - - - - he Ban - - - de. Will - -
fu - ture love fore - - tell - - - ing. Oh
Zu - kunft fro - - - - he Ban - - - de. Will - -
fu - ture love fore - - tell - - - ing. Oh
schö - ner Zu - kunft fro - he Ban - - - de. Will - -
hap - py fu - ture love fore - - tell - - - ing. Oh
ff
cresc.
kom - - - - men die Braut, will -
wel - - - - come, fair bride! Oh
kom - - - - men die Braut, will -
wel - - - - come, fair bride! Oh
kom - - - - men die Braut, will -
wel - - - - come, fair bride! Oh
kom - - - - men die Braut, will -
wel - - - - come, fair bride! Oh
6
ff


kom - - men die Braut!
wel - - come, fair bride!
kom - - men die Braut!
wel - - come, fair bride!
kom - - men die Braut!
wel - - come, fair bride!
kom - - men die Braut!
wel - - come, fair bride!
poco a poco riten.
ff
dolce sotto voce
Noch in der Sil - ber - wie - ge still träumt sie der
When, in thy sil - ver in - fant - cot, smiles o'er thy
dolce sotto voce
Noch in der Sil - ber - wie - ge still träumt sie der
When, in thy sil - ver in - fant - cot, smiles o'er thy
dolce sotto voce
Noch in der Sil - ber - wie - ge still träumt sie der
When, in thy sil - ver in - fant - cot, smiles o'er thy
dolce sotto voce
Noch in der Sil - ber - wie - ge still träumt sie der
When, in thy sil - ver in - fant - cot, smiles o'er thy
p
p dolce tranquillo

(sehr ruhig)

pp (*tranquillo molto*)

Zeit ent - ge - - gen, wo sich in ihr er - fül - len will des
face came steal - - ing, God's An - gels sang to thee, thy lot in

pp

Zeit ent - ge - - gen, wo sich in ihr er - fül - len will des
face came steal - - ing, God's An - gels sang to thee, thy lot in

pp

Zeit ent - ge - - gen, wo sich in ihr er - fül - len will des
face came steal - - ing, God's An - gels sang to thee, thy lot in

pp

Zeit ent - ge - - gen, wo sich in ihr er - fül - len will des
face came steal - - ing, God's An - gels sang to thee, thy lot in

un poco rit. *smorz.*

Her - zens hol - des Re - gen.
gold - en dreams re - veal - ing.

un poco rit. *smorz.*

Her - zens hol - des Re - gen.
gold - en dreams re - veal - ing.

un poco rit. *smorz.*

Her - zens hol - des Re - gen.
gold - en dreams re - veal - ing.

un poco rit. *smorz.*

Her - zens hol - des Re - gen.
gold - en dreams re - veal - ing.

un poco rit. *dolcissimo* *smorz.* *pp*

ЛЕНИНГРАДСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА

18 Etwas langsamer.
Pó più lento.

